

iVale! 9 Övningsboken

Lärraranvisning Textview

Verksnummer: 31155

Lärraranvisningens innehåll

Lärraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den. Nedan kan du läsa vad respektive del i lärraranvisningen handlar om, så att du kan förbereda och planera arbetet med läromedlet på bästa sätt.

- **Generella förändringar av boken**
Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.
- **Sidspecifika förändringar**
Här kan du läsa om sidspecifika tillägg och ändringar som är gjorda i den pedagogiskt anpassade boken. Det kan till exempel vara en övning som omarbetats eller en bild som flyttats.
- **Till läsaren**
I den pedagogiskt anpassade boken återfinns alltid en text som riktar sig till eleven. Samma text hittar du också i lärraranvisningen. Den innehåller information som kan vara bra för läsaren att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Läs denna text tillsammans med eleven!
- **Pedagogiska tips**
I denna del av dokumentet hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Du hittar också exempel på hur skolan bör tänka kring läxor, taktila bilder, provsituationer osv. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.

Återkoppling och synpunkter

Dela gärna med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av denna bok till anpassningsfunktionen@spsm.se eller ring oss på tel. 010-473 50 00.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till order@spsm.se eller ringa på tel. 020-23 23 00.

Trevlig läsning!

Lärraranvisning

Titel: ¡Vale! 9 Övningsboken

Författare: Örjan Hanson

ISBN: 978-91-622-6920-3

Innehåll

Generella förändringar av boken	1
Sidspecifika förändringar.....	4
Till läsaren.....	8
Pedagogiska tips.....	9

Generella förändringar av boken

- Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom omarbetningar av visuellt beroende text och bilder. Målet med pedagogisk anpassning är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående i den anpassade boken som de övriga klasskamraterna i sina böcker.
- Det finns inga bildbeskrivningar i boken.
- Ordlistan finns i en egen flik.
- Ikonerna med hänvisningar till textboken står direkt efter rubrikerna: Textboken + aktuell sida. Hänvisning till Minigrammatik och repetition står efter uppgifterna.
- Ofta finns små rubriker som ska underlätta för eleven att hitta i boken, t.ex. Lista, Ord, Exempel, Mönsterdialog osv.
- Pratbubblor skrivs som en dialog, exempel sid 11:
 - a tänker: He estado en Bilbao.
 - b: ¿Has estado en una ciudad en el sur de España?
 - a: No.
 - b: ¿Has estado en el norte?
 - a: Sí.
 - b: ¿Has estado en Bilbao?
 - a: Sí.
- Korsord har anpassats till att det är listor som ska översättas till spanska, eleven får antalet bokstäver som det nya ordet ska ha, exempel sid: 12

8 Crucigrama (Korsord)

a Översätt listorna till spanska, efter varje ord får du antalet bokstäver som det spanska ordet ska ha. Om du är osäker på några av formerna av vissa verb (sett, skrivit osv.) kan du läsa i Minigrammatiken på sidan 74.

Lista 1

1 under (t.ex. sommaren) 7

3 hälsningar 7

4 sett (av verbet ver) 5

osv.

Lista 2

1 roligt 9

2 skrivit 7

6 gjort 5

osv.

- Uppgifter då man ska kryssa i Verdadero o falso har fått en ändring i instruktionen, ex sid 13:
Läs igenom vykortet på sidan 8 i textboken och markera v (verdadero) om följande påståenden är korrekta eller f (falso) för felaktiga.
- När det finns listor med alternativ som eleven ska kryssa i eller kombinera så har dessa fått numrering med siffror eller alfabetet. På så vis behöver inte eleven upprepa text utan kan svara med rätt kombination.
ex sid 16:
a Para ihop 1-7 med a-g så att det bildas korrekta meningar som handlar om texten.
Exempel: 1b

1. Una noche Carlos visita

2. Carlos y su amigo

3. Después de ver la película

osv.

a hay una chica que está haciendo autostop.

b a su mejor amigo Alejandro.

c dice que la chica murió en un accidente.

osv.

ex sid 14:

Dialog 1

1. Hur länge har Beatriz varit i Madrid?

a En vecka.

b En helg.

c Hela sommaren.

- Bokstavssopporna ska bara läsas linjärt, vågrätt, exempel sid 26:
Bokstavssoppa:

xgastarsirbekimqmensajegdmc

hagogksipiensasrahrldējaryea

deportivogencuentrodarl

kjuoaventuraaqwmhcnoviorbeso

exymfedineroxsodirectamente

lparecidoeveconmigoantesanj

kjldardvoprimerofiregalar

- Ordormar skrivs löpande, exempel sid 91:
Ordorm: loshombresquecontrolanestetráficosólopiensaneneldinero
Ordorm: lafamiliadehamidsehaquedadoenelpueblo

Sidspecifika förändringar

11

Tillägg på sidan:

Väderstrecken:

norr norte
öster este
söder sur
väster oeste

27

Tillägg i uppgiften:

Bild: på 3 tjejer:

Carmen: kortast, längst hår
Ana: mellan lång, mellanlångt hår
Eva: längst, kortast hår

40

Tabellen är skriven:

a Sök i texten på sidorna 16-17 i textboken och fyll i vad de olika personerna anser om skolan och framtiden. Om du inte hittar information om allt kan du skriva något du tror stämmer in på personen.

Pilar:

¿Te gusta el colegio?
¿Estudias mucho o poco?
¿Piensas que el colegio es importante?
¿Qué te gustaría hacer en el futuro?

Eva:

¿Te gusta el colegio?
¿Estudias mucho o poco?
¿Piensas que el colegio es importante?
¿Qué te gustaría hacer en el futuro?

Felipe:

¿Te gusta el colegio?
¿Estudias mucho o poco?
¿Piensas que el colegio es importante?
¿Qué te gustaría hacer en el futuro?

Javier:

- ¿Te gusta el colegio?
- ¿Estudias mucho o poco?
- ¿Piensas que el colegio es importante?
- ¿Qué te gustaría hacer en el futuro?

56

Uppgiften ändrad till:

a Översätt meningarna nedan.

Exempel:

1. Jag stiger upp. - Me levanto.
2. Jag duschar.
3. Jag klär på mig.
4. Jag sminkar mig.
5. Jag äter fröst.
6. Jag tittar på tv.
7. Jag läser tidningen.
8. Jag pluggar.

59

Uppgiften ändrad till:

10 Escucha (Lyssna)

Lyssna på dialogerna och skriv in vilka tider som de olika personerna gör saker. Titta på det ifyllda exemplet.

- a Paula y Juan: går upp ---, går till skolan ---, går och lägger sig 12.30.
- b Irene: går upp ---, går till skolan ---, går och lägger sig ---.
- c Las hermanas de Irene: går upp ---, går till skolan ---, går och lägger sig ---.

70

Tabellen är skriven:

Nyckel

- a = Argentina
- n = Nicaragua
- e = España
- s = Suecia

Lista

Área, km²: a 2 780 400 km², n 129 494 km², e 504 880 km², s 449 964 km²
Población: a 38 millones, n 5,1 millones, e 43 millones, 9 millones
Capital: a Buenos Aires, n Managua, e Madrid, s Estocolmo

Otras ciudades grandes: a Córdoba Rosario, n León, e Barcelona Valencia Sevilla, s Gotemburgo, Malmo

Lengua official: a el español, n el español, e el español el gallego el catalán el vasco, s el sueco (lengua principal)

Religi3n: a el catolicismo, n el catolicismo, e el catolicismo, s el protestantismo

Moneda: a pesos, n c3rdobas, e euros, s coronas

Monta3a m3s alta: a El Aconcagua (6959 metros), n El Mogot3n (2 107 m), e El Teide (3718 m), s El Kebnekaise (2111 m)

Lago m3s grande: a El Argentino (1415 km²) , n El lago de Nicaragua (8 624 km²), s El lago de Sanabria (223 km²), s El V3nern (5490 km²)

Uppgifterna 3r h3mtade ur L3nder i fickformat 2005.

71

Uppgiften 3r 3ndrad till:

7 Geograf3a (Geografi)

Kombinera l3nder och huvudst3der, l3s textbokens bildbeskrivning p3 kartan eller surfa p3 n3tet f3r de du inte kan.

L3nder:

Argentina

Bolivia

Chile

osv.

80

Till3gg i dialogen:

Romeo: ¿Me quieres?

Julia: S3, te quiero mucho.

En pappa tar kort p3 sina barn:

barnen:

barnen: ¿Nos ves bien, pap3?

pappan: S3, os veo muy bien.

82

Till3gg i uppgiften:

6 personer med olika utseende:

1. l3ng, smal, m3rkt l3ngt h3r, skjorta, byxor, skor
2. kort, musklig, blond kort h3r, t-shirt, shorts, sandaler
3. l3ng, smal, m3rkt kort h3r, t-shirt, shorts, sandaler

4. kort, smal, blont långt hår, skjorta, byxor, skor
5. kort, smal, blont långt hår, skjorta, shorts, sandaler
6. lång, smal, blont långt hår, t-shirt, byxor, skor

92

Tilllägg i uppgiften:

Karta: Hamid startar i Mali. Han går mot väster och passerar Malis huvudstad. Han korsar gränsen mellan Mali och Mauretanien vid en stad. Han tar sig till Mauretaniens andra gräns och därefter vidare mot kusten. Från kusten går färden vidare över vattnet till Kanarieöarna.

97

Uppgiften är ändrad till:

5 Las partes del cuerpo (Kroppsdelarna)

a Kroppsdelar, kombinera de spanska orden med rätt översättning.

spanska:

el ojo
la nariz
osv.

svenska:

örat
läppen
osv.

b Kroppsdelar, kombinera de spanska orden med rätt översättning.

spanska:
el pelo
osv.

Till läsaren

Ordlistan finns i en egen flik.

Hänvisningar till textboken står angivet "Textboken" och aktuell sida direkt efter rubriken.

Den anpassade boken innehåller inga bildbeskrivningar. De få bilder som finns i svartskriftsboken finns även i textboken.

Skapa en egen mapp i datorn för spanska och i den mappen en egen mapp för dokumenten till denna bok så är det lättare att hålla ordning.

Lycka till!

Skicka gärna dina synpunkter på anpassningen av denna bok till anpassningsfunktionen@spsm.se

Pedagogiska tips

- Skapa en egen mapp i datorn för spanska och i den mappen en egen mapp för just denna boks dokument. Ordning och reda underlättar.
- Uppmuntra eleven att känna på punktskriftsskärmen för stavningskontroll.
- Boken innehåller många uppgifter där man ska samarbeta två elever, uppmuntra alltid inkludering!